

forced return (retorno forzado)

Término	forced return
Idioma	Inglés (Estados Unidos) (214)
Área Especialidad	Ciencias Sociales (405)
Disciplina	Relaciones Internacionales (523)
Temática	Fenómenos migratorios (244)
Definición del término	The act of returning an individual, against his or her will, to the country of origin, transit or to a third country that agrees to receive the person, generally carried out on the basis of an administrative or judicial act or decision.
Fuente / Autor (del término)	Sironi, A. C. Bauloz and M. Emmanuel (eds.), 2019. Glossary on Migration. International Migration Law, No. 34. International Organization for Migration (IOM), Geneva.
Contexto del término	"The EU has also negotiated external deals, including the much-publicized EU-Turkey deal of March 2016, which included, along with other measures, provisions for forced returns from Greece to Turkey in exchange for €6 billion in aid and an array of other concessions."
Fuente / Autor (del contexto)	Fiona B Adamson, K. M. G. (2023, marzo 6). Deal-making, diplomacy and transactional forced migration. Oxford Academic, International Affairs, 707–725.
Equivalente en español	retorno forzado
Categoría gramatical	Nominal (221)
Variante de traducción	retorno forzoso retorno obligado

Información geográfica de la variante en español	México (Mex.) (192)
Definición del término en español	Regreso obligado de una persona al país de origen, de tránsito o un tercer país, fundado en una decisión administrativa o judicial.
Fuente / Autor (del término en español)	Migraciones, O. I. P. (2020). Derecho internacional sobre migración N°34 - Glosario de la OIM sobre Migración (R. Perruchoud, Ed.). https://publications.iom.int/books/derecho-internacional-sobre-migracion-ndeg34-glosario-de-la-oim-sobre-migracion
Contexto del término en español	Los Estados tienen derecho a decidir quién puede permanecer en su territorio, pero también a la inversa, es decir, quién debe abandonarlo. Además, pueden imponer una decisión cuando una persona no cumpla con los requisitos necesarios, existen determinadas restricciones al derecho de un Estado a decidir y ejecutar el retorno forzoso de una persona.
Fuente / Autor (del contexto en español)	Retorno forzoso. (n.d.). Iom.int. Retrieved April 19, 2025, from https://emm.iom.int/es/handbooks/retorno-y-reintegracion-de-migrantes/retorno-forzoso
Video YouTube	Pakistán: el retorno forzado de refugiados afganos ARTE.tv Documentales
Fuente / Autor video	Externa
URL de la fuente (video)	https://www.youtube.com/watch?v=jMH0Ee5AZFI
Remision	• return migration (migración de retorno) • voluntary return (retorno voluntario)

Comentarios

El retorno forzoso es uno de los dos tipos principales de migración de retorno, el segundo tipo es el retorno voluntario (voluntary return) .
